



MD-2012, Chișinău, str. V. Pârcălab nr. 46
Tel.: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.audiovizual.md>

MD-2012, Chisinau, V. Parcalab str., № 46
Tel: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.audiovizual.md>

DECIZIA nr. 8/39

din 24 februarie 2021

Cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării unor furnizori de servicii media la capitolul respectării prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale, urmare a petițiilor Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova și a autosesizării membrului Consiliului Audiovizualului, Corneliu Mihalache

- La data de 27 ianuarie 2021, în adresa Consiliului Audiovizualului au parvenit 4 petiții f/nr. din 26 ianuarie 2021 din partea Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova, prin care informează că posturile de televiziune „RTR Moldova” (în perioada: 15, 16, 17, 18, 19 și 21 ianuarie 2021), „ITV” (în perioada: 15, 18, 19, 20 și 21 ianuarie 2021) și „Cinema 1” (în data de 25 ianuarie 2021) au difuzat filme artistice cu încălcarea prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale;

- La data de 04 februarie 2021, în adresa Consiliului Audiovizualului au parvenit 4 petiții f/nr. din 03 februarie 2021 din partea Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova, prin care informează că posturile de televiziune „RTR Moldova” (în perioada: 22-24 ianuarie 2021), „Bravo TV” (în perioada: 22-28 ianuarie 2021), „ITV” (în perioada: 22-28 ianuarie 2021) și „Cinema 1” (în data de 26 ianuarie 2021) au difuzat filme artistice cu încălcarea prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale;

- La data de 11 februarie 2021, Asociația Patronală a Radiodifuzorilor din Moldova a remis în adresa Consiliului Audiovizualului încă 3 petiții f/nr. din 10 februarie 2021, care au același obiect și se referă la posturile de televiziune „ITV” și „Bravo TV”.

Totodată, petiționarul, în petițiile f/nr. din 10 februarie 2021, mai invocă faptul că furnizorii de servicii media „RTR Moldova”, „ITV” și „Bravo TV” ar încălca și prevederile art. 4 alin. (3), (7) și (9) din Codul serviciilor media audiovizuale. În context, este de specificat că rezultatele monitorizării la acest capitol vor fi examinate în cadrul ședinței publice a Consiliului Audiovizualului din 02 martie 2021.

Astfel, Asociația Patronală a Radiodifuzorilor din Moldova solicită Consiliului Audiovizualului, în conformitate cu prevederile art. 83-84 din Codul serviciilor media audiovizuale, ale art. 9, art. 69 alin. (2) și art. 73 din Codul administrativ, dispunerea controlului privind circumstanțele de fapt semnalate și aplicarea sancțiunilor în conformitate cu prevederile Codului serviciilor media audiovizuale.

- La data de 02 februarie 2021, membrul Consiliului Audiovizualului, Corneliu Mihalache, s-a autosesizat cu privire la activitatea furnizorului de servicii media A. VIDEO-CONTENT” SRL, solicitând monitorizarea postului de televiziune „Cinema 1” la capitolul respectării prevederilor art. 4 și art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale.

În temeiul prevederilor art. 83 alin. (2) din Codul serviciilor media audiovizuale, precum și în scopul examinării obiective a tuturor circumstanțelor sesizate, Consiliul Audiovizualului a solicitat, prin scrisorile nr. 182 din 10 februarie 2021, „A. VIDEO-CONTENT” SRL (fondatoarea postului de televiziune „Cinema 1”); nr. 183 din 10 februarie 2021, „MEDIA PRO GROUP SRL” (fondatoarea postului de televiziune „ITV”); nr. 184 din

10 februarie 2021, „TV – Comunicații Grup” SRL (fondatoarea postului de televiziune „RTR Moldova”) și „Bravo TV” SRL” (fondatoarea postului de televiziune „Bravo TV”), prezentarea opiniei asupra celor invocate în petițiile Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova.

Este de menționat faptul că „A. VIDEO-CONTENT” SRL, „TV – Comunicații Grup” SRL și „Bravo TV” SRL” nu au dat curs solicitării Consiliului Audiovizualului de a se expune pe marginea sesizărilor parvenite.

Prin scrisoarea f/nr. din aceeași dată, „MEDIA PRO GROUP SRL”, fondatoarea postului de televiziune „ITV”, a comunicat următoarele: *„Atragem atenția Consiliului Audiovizualului asupra faptului că înregistrările făcute de petiționar nu fac parte din categoria filmelor artistice, dar fac parte din categoria filmelor seriale de lung metraj. Categoria filmelor nu cade sub incidența prevederilor art. 19 alin. (4) lit. a) din Codul serviciilor media audiovizuale, potrivit căruia: „Filmele artistice și cele documentare sunt transmise cu dublare sau subtitrare în limba română, păstrându-se coloana sonoră originală sau, după caz, versiunea lingvistică licențiată, iar filmele pentru copii sunt dublate sau sonorizate în limba română”. Astfel, argumentele aduse de petiționar nu prevăd nicio încălcare a prevederilor Codului serviciilor media audiovizuale”.*

Totodată, respectivul furnizor de servicii media mai susține că petițiile Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova poartă un caracter calomnios vizavi de postul de televiziune „ITV”. În acest context, „MEDIA PRO GROUP SRL” solicită respingerea petițiilor Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova ca nefondate.

Referitor la cele invocate în scrisoarea „MEDIA PRO GROUP SRL”, fondatoarea postului de televiziune „ITV”, că filmele seriale nu fac parte din categoria filmelor artistice, este de specificat că art. 2 din *Legea cinematografiei nr. 116 din 03.07.2014* definește noțiunea de film ca: *„film – produsul finit al unor lucrări artistice și tehnice realizate de către un colectiv diferențiat de autori în baza unui concept unitar, care întrunește secvențe ordonate într-o narațiune coerentă și semnificativă, de orice durată și pe orice suport, și care este pus inițial în valoare prin proiecție pe ecran în cinematografe sau în alte spații publice destinate acestui scop”.*

De asemenea, Dicționarul limbii ruse de Ojegov definește noțiunea de serial ca: *„На телевидении, в кино: многосерийный фильм с несколькими сюжетными линиями; Сериал - ряд кинофильмов объединённых одними действующими лицами. Синонимы слова сериал: фильм, телесериал, киносериал”.*

Un alt dicționar, „Толковый словарь Ефремовой”, oferă următoarea definiție: *„Значение слова сериал – Кино или телефильм, состоящий из некоторого – обычно большого – числа серий”.*

Wikipedia vine cu definiția: *„Filmele seriale sunt filmele concepute pentru a fi prezentate pe micul ecran, aceste filme sunt, de obicei, seriale de un anumit timp, prezentate periodic”.* Un exemplu tipic în acest sens este serialul american „Tânăr și neliniștit” sau „Harry Potter”.

Cu referire la cele invocate în petițiile Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova și solicitarea dispunerii unui control al posturilor de televiziune „RTR Moldova”, „ITV” și „Bravo TV” trebuie evidențiat faptul că în cadrul ședinței publice din 28 ianuarie 2021, pentru încălcarea prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale, Consiliul Audiovizualului a sancționat: „RTR Moldova” și „ITV” cu amendă în mărime de 10.000 de lei (Decizia nr. 3/16), iar „Bravo TV” – cu amendă în mărime de 15.000 de lei (Decizia nr. 3/17) și, totodată, a decis ca respectivii furnizori de servicii media să prezinte Consiliului Audiovizualului, timp de 30 de zile, un raport de intrare în legalitate.

În acest sens, dat fiind faptul că Consiliul Audiovizualului a decis acordarea unui termen de 30 de zile furnizorilor de servicii media nominalizați pentru înlăturarea curențelor la

acest capitol, dispunerea unei monitorizări va fi posibilă după expirarea termenului respectiv.

În ceea ce privește postul de televiziune „Cinema 1”, monitorizarea acestuia, urmare a petițiilor Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova și a autosesizării membrului Consiliului Audiovizualului, Corneliu Mihalache, nu a fost posibilă din motiv că furnizorul de servicii media în cauză nu a dat curs solicitării Consiliului Audiovizualului de a prezenta înregistrările serviciului de programe (scrisoarea nr. 182 din 10 februarie 2021).

Prin urmare, sunt relevante prevederile art. 24 alin. (2) din Codul serviciilor media audiovizuale, potrivit cărora: *„Furnizorii de servicii media trebuie să păstreze o copie a fiecărui program audiovizual inclus în serviciul media audiovizual liniar cel puțin 30 de zile de la data difuzării acestuia”*.

Totodată, art. 84 alin. (5) lit. i) din Cod prevede următoarele: *„Se sancționează cu amendă de la 5 000 de lei la 10 000 de lei furnizorii de servicii media și distribuitorii de servicii media care au comis următoarele încălcări: i) Nerespectarea prevederilor art. 24 alin. (2) și (3) și refuzul de a pune la dispoziția Consiliului Audiovizualului înregistrările serviciului media audiovizual”*.

De asemenea, pct. 4.1. lit. u) din Condițiile la Licența de emisie seria A MMI 002140 din 24.07.20, obligă „A. VIDEO-CONTENT” SRL, fondatoarea postului de televiziune „Cinema 1”, să păstreze înregistrările programelor difuzate pe un termen de cel puțin 30 de zile de la data difuzării și să pună aceste înregistrări la dispoziția Consiliului Coordonator al Audiovizualului la cerere.

În cadrul dezbaterilor publice, membrul Consiliului Audiovizualului, Corneliu Mihalache, a declarat că este regretabil faptul că postul de televiziune „Cinema 1” sfidează autoritatea de reglementare în domeniul audiovizualului prin refuzul de a prezenta înregistrările solicitate, prevederi statuate în Codul serviciilor media audiovizuale și care trebuie respectate. Corneliu Mihalache și-a manifestat regretul și asupra faptului că unii furnizori de servicii media, în loc să se conformeze cerințelor legislației audiovizuale și să subtitreze filmele, inventează subterfugii pentru a justifica neonorarea obligațiilor asumate în calitate de furnizor de servicii media audiovizuale.

De asemenea, Corneliu Mihalache s-a autosesizat repetat, solicitând monitorizarea postului de televiziune „Cinema 1” la capitolele respectării prevederilor art. 4 și art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale.

Tot în cadrul dezbaterilor publice, membrii Consiliului Audiovizualului au propus sancționarea postului de televiziune „Cinema 1” cu amendă în mărime de 10 000 de lei.

În temeiul prevederilor Codului serviciilor media audiovizuale, aprobat prin Legea nr. 174 din 08.11.2018, **Consiliul Audiovizualului**

DECIDE:

1. A lua act de autosesizarea din 02 februarie 2021 din partea membrului Consiliului Audiovizualului, Corneliu Mihalache (PRO (9) UNANIM – A. URSU-ANTOCI, T. BURAGA, A. COZMA, L. MANOLE, C. MIHALACHE, I. ROBU, Iu. ROȘCA, D. VICOL și L. VIZIRU).

2. A respinge petițiile f/nr. din 26 ianuarie, 03 februarie și 10 februarie 2021 (în partea ce se referă la încălcarea prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale de către posturile de televiziune „RTR Moldova”, „Bravo TV” și „ITV”) parvenite din partea Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova (PRO (9) UNANIM – A. URSU-ANTOCI, T. BURAGA, A. COZMA, L. MANOLE, C. MIHALACHE, I. ROBU, Iu. ROȘCA, D. VICOL și L. VIZIRU).

3. A sancționa cu amendă în mărime de 10 000 de lei „A. VIDEO-CONTENT” SRL, fondatoarea postului de televiziune „Cinema 1”, în conformitate cu art. 84 alin. (5) lit. i) din

Codul serviciilor media audiovizuale, pentru neprezentarea înregistrărilor serviciului media audiovizual (PRO (9) UNANIM – A. URSU-ANTOCI, T. BURAGA, A. COZMA, L. MANOLE, C. MIHALACHE, I. ROBU, Iu. ROȘCA, D. VICOL și L. VIZIRU).

4. În conformitate cu prevederile art. 84 alin. (11) și (12) din Codul serviciilor media audiovizuale, „A. VIDEO-CONTENT” SRL este obligată să difuzeze textul sancțiunii în următoarele 48 de ore de la data adoptării deciziei privind aplicarea sancțiunii, sonor și/ sau vizual, de cel puțin 3 ori, în orele de maximă audiență, din care o dată în principalul program audiovizual de știri, în cazul serviciilor media audiovizuale generaliste și/sau de știri:

„Consiliul Audiovizualului a sancționat cu amendă în mărime de 10 000 de lei postul de televiziune „Cinema 1”, pentru neprezentarea înregistrărilor serviciului media audiovizual”.

4.1. „A. VIDEO-CONTENT” SRL va prezenta, în termen de 5 zile de la aducerea la cunoștință a prezentei decizii, un raport despre executarea prevederilor art. 84 alin. (11) și (12) din Codul serviciilor media audiovizuale, care va include data și ora difuzării textului sancțiunii.

5. „A. VIDEO-CONTENT” SRL va prezenta dovada achitării amenzii în termen de 30 de zile din momentul publicării prezentei decizii în Monitorul Oficial.

Datele bancare pentru achitarea amenzii:

Cod fiscal: 1006601000037

Beneficiar: Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat

Adresa băncii: mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7

Codul IBAN: MDXXTR G AAA 143111 LLLL 0000

„XX” – codul de control, care se formează conform Anexei nr. 4 la Hotărârea Consiliului de administrație al Băncii Naționale a Moldovei nr. 157 din 1 august 2013 „Regulamentul cu privire la Transferul de credit” (cod numeric); „LLLL” – cod ce descifrează codul localității conform CUATM (cod numeric).

6. Prezenta decizie poate fi contestată cu o cerere prealabilă la Consiliul Audiovizualului în termen de 30 de zile de la data comunicării deciziei. În ordine de contencios administrativ, decizia poate fi contestată la Judecătoria Chișinău, sediul Râșcani (MD-2068, mun. Chișinău, str. Kiev nr. 3), în termen de 30 de zile din data comunicării răspunsului cu privire la cererea prealabilă sau din data expirării termenului prevăzut pentru soluționarea acesteia.

7. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare TV și Serviciul economie, finanțe și evidență contabilă.

8. Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării și va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a Consiliului Audiovizualului.

PREȘEDINTE

Ala URSU-ANTOCI